

趣味日语：东西南 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E8_B6_A3_E5_91_B3_E6_97_A5_E8_c105_146506.htm 奥さんが，子供（こども）を抱（だ）いて，表（おもて）でひなたぼっこをしていますと，道（みち）を通る（とおる）人が，子供を指差し（ゆびさし），「ほんとに，この子（こ）は，西南（とうざいなん）じゃなあ。」といって通ってゆきました。奥さんは，誉（ほ）められたと思い，嬉（うれ）しそうに家（いえ）に入ると，ご亭主（ていしゅ）に言いました。「のうのう，おまえさん。どこの人か知らないが，この子（こ）のことを，西南（とうざいなん）じゃと，とても誉（ほ）めていかれましたぞ。」というとき，ご亭主（ていしゅ），「（ふる）にでも入れて，表（おもて）へつれてでな。西南（とうざいなん）とは，北（きた）ないということだぞ。」译文对照：夫人抱着小孩在外面晒太阳，有一个过路人手指着孩子说道：“这孩子真是东西南啊！”说完就走了。夫人以为人家是夸奖孩子，高高兴兴地回到家对丈夫说：“喂，你瞧啊，有一个不知哪里的人说这孩子是东西南，特别夸奖他呢。”丈夫听了之后说道：“你带孩子出去时，要先给他洗洗澡啊。所谓东西南，就是没有北，这是说脏的意思啊。”（注：在日语中“没有北”[北（きた）ない]与“脏”[い（きたない）]发音相同。）100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com